

[开栏的话]

孔子学院是本着 UNESCO《文化多样性世界宣言》的精神,重在促进汉语教学及与世界的文化交流而设立的非营利公益性教育机构。根据有关资料统计,到 2011 年 8 月为止,共有 104 个国家和地区设立了 353 所孔子学院和 473 所孔子课堂。我校是孔子学院中方院长单位之一,设有汉语国际教育本科专业,且为江苏省华文教育基地,汇聚了一批专家学者。为了更好地促进孔子学院的发展以及汉语国际教育的深入,本刊特开设“孔子学院·汉语国际教育”栏目,主要发表研究孔子学院现状和发展、中外文化交流和汉语国际教育的学术论文。孔子学院属于中国,更属于世界。欢迎海内外专家学者惠赐大作!

约旦汉语教学之发展历程和现状分析

钱 多 关天尧

(沈阳师范大学 国际教育学院 辽宁 沈阳 100340)

摘 要:该文介绍了阿拉伯国家约旦近 30 年来的汉语教学发展历程,对目前约旦的汉语教学现状、发展态势和未来需求进行了分析说明,列举了当地汉语教学的优势和原因,并重点分析了存在的问题和困境,提出了合理化建议,以期对促进约旦和整个中东地区的汉语和中华文化推广事业有所裨益。

关键词:约旦; 汉语教学; 现状; 困境

中图分类号: H195 文献标识码: A 文章编号: 1009-7902(2013)01-0089-03

约旦哈希姆王国简称约旦,是一个位于西亚阿拉伯半岛西北的内陆小国,总人口数约 700 万,绝大多数为阿拉伯人,大部分人信仰伊斯兰教。历史上曾是英国的委任统治地,因此,尽管主要语言为阿拉伯语,多数受过教育的人都能讲上几句英语。这跟约旦的语言教育政策有着必然的联系。在基础教育阶段,财力雄厚的私立学校多用英语教授各门课程,即使在条件一般的公立学校,英语也是必不可少的一门必修课程。高等教育阶段,各高校用英语或双语教授专业课程也是普遍现象。

约旦作为中东地区比较开放的穆斯林国家,长久以来一直跟中国保持着密切的联系,汉语教学事业起步较早。上世纪 70 年代初,国王学校等贵族中小学就为学生开设了汉语兴趣班,由一位来自台湾的教师任教,此后又有几位台湾教师陆续来到约旦,

在当地的中小学教授汉语课程,组织文化活动。

1977 年 4 月 7 日,中约两国正式建交以后,台湾汉语教师逐渐退出,当地汉语教学一度空白 10 余年。随着我国国家经济的发展和软实力的上升,中国在整个阿拉伯地区的影响力不断提升,约旦民众逐渐开始意识到汉语学习的必要性,一些具有前瞻眼光的学校和机构开始聘请当地华人华侨担任兴趣课堂的教师或是家庭教师。这些教师本身都有各自的工作,只是把汉语教学当作临时任务,自身也不具备相关的素质和专业知识的,所以教学质量和效果平平。

为了促进约旦汉语教学事业的良性发展,中国驻约旦使馆文化处积极搭桥牵线,联系中国教育部和当地教育部门,向国内申请派遣专业教师赴约任教。截至 2010 年年底,国家教育部、国家汉办已向

收稿日期: 2010-11-01

基金项目: 本文受辽宁省社会科学“十二五”重点规划课题“增强国际舞台‘中国声音’研究”(L10AGJ004)资助。

作者简介: 钱多,沈阳师范大学国际教育学院讲师,硕士,主要从事语言学及应用语言学的研究,曾赴黎巴嫩圣约瑟夫大学孔子学院和约旦 TAG 孔子学院讲学两年半。

约旦相继派出了 10 余名汉语教师来支援约旦当地的汉语教学事业。2004 年约旦大学率先开设了汉语选修课程,第一批学生只有 20 余名。经过 5 年多前后三任教师的不懈努力,2009 年起,约旦大学决定把普通选修课程上升为专业课程,开设汉语言文学专业,首批就有 70 余名学生报名。2009 年 10 月国家汉办派出两名对外汉语教师,在约旦军队外国语学院开设汉语课程,定向培养约旦军队的中高级军官,每年暑假都要到中国高校进行访问,接受短期速成汉语培训,并与中国军方互访。2008 年 9 月孔子学院挂牌成立,2009 年 5 月正式开始教学,截至 2010 年年底,累计招生 1200 余人次。2009 年末 Hakawati 连锁书店在儿童活动区开设了儿童汉语兴趣班,利用周末和节假日为孩子们教授汉语。2009 年 8 月 Mashrek 私立学校组织了短期夏令营,33 名 9 至 12 岁的孩子边学边玩,一路参观了北京、上海、沈阳等多个大城市。2010 年 9 月, Mashrek 私立学校孔子课堂正式成立并开始授课,并一举取代了日语课程,成为最受孩子们欢迎的外语课程。以 2010 年一年计算,累计教授当地学生 400 余名,相对于约旦的整体人口的受教育程度和相关外语政策而言,这个数目相当可观。

从生源成分来看,近年来,由于经商贸、科技交流等方面的需求,第一外语为英语的约旦人,对中国怀有非常友好的态度,也对汉语产生了浓厚的兴趣。尤其是从事跨国贸易的商人,占了学生总数的一半以上,这些人也十分乐意让其子女从小接受汉语知识、中国文化方面的教育,甚至有人提出从中国雇用保姆,让孩子从襁褓中就开始接触这门语言。另一个学习汉语的群体,是正在接受高等教育的在校大学生,他们学习汉语是为了将来能够从事跟中国、汉语相关的工作,这部分学生是未来约旦社会的精英团体,更加带动了周围民众对汉语的兴趣和需求。

在这种形势下,约旦政府和教育部门也逐渐意识到汉语教学的重要性。目前 Karak 大学从 2009 年起就一直在申请开设孔子学院,北部也有两所大学申请开设汉语专业和辅修课程,另外三所英式学制贵族学校也申请开设孔子课堂或汉语兴趣班。原有的汉语教学机构(如约旦安曼 TAG 孔子学院等)也根据学生需要开设了商务汉语、短期强化汉语、儿童快乐汉语等新课程以满足学员不断增长的需求。

纵观近 10 年来约旦汉语教学事业的发展历程,不难看出,约旦人对汉语学习的热忱空前高涨,学习需求开始向多元化发展,专业目的性也更强。这都

是有利于我国推进汉语教学事业发展的良好因素,详细说来:

第一,两国经济贸易的往来愈加频繁,是推动约旦人学习汉语的主要动力。2010 年,中约双边贸易额已经突破 20 亿美元,中国价廉物美的机电产品、纺织品和广阔的矿物产品市场令世代经商的约旦人欣喜不已,他们频繁地往来于中国和中东地区,以中间商的身份把中国产品推广向阿拉伯各个国家。熟练地运用汉语是精明的约旦商人的制胜法宝;第二,中国游客的大量涌入使约旦人看到了巨大商机。约旦有世界闻名的佩特拉古城、死海、月亮谷沙漠等美丽景点,一直吸引着中国游客。加上近期埃及等其它中东国家的局势不稳,约旦成了吸引中国游客的新亮点。约旦许多高校的旅游专业已经在筹划把汉语作为必修的第二外语课程;第三,军事、科技、教育、文化方面的密切合作也使得约旦人开始重视汉语学习。随着两国交往的深入,约旦人发自内心的感受到中国国际地位的提升,也期待着中国能够帮助和扶持自己进一步发展实力。这种期待也促使约旦人摆脱西方媒体的影响,重新审视和定位与中国的合作关系,他们更加愿意直接借助汉语来了解中国;最重要的是,中国政府的汉语推广政策是约旦汉语事业蓬勃发展的根本原因。中国教育部和国家汉办为约旦当地高校派遣了 10 余名汉语教师和志愿者,并与 TAG 集团合作开设了孔子学院,提供项目启动资金,为各个汉语教学单位赠送多媒体语音室、教材图书数千册,开设中国文化体验中心,定期组织赴中国游学、短期夏令营等活动,提供多个长、短期国家奖学金、孔子学院奖学金名额,极大地鼓励了当地教育办学机构推广汉语教学的勇气和信心,更坚定了更多的汉语学习者和中华文化爱好者继续探索钻研的决心。

不容忽视的是,约旦汉语教学起步较晚,加上台湾一些居心不良的政治势力的干扰,在约旦发展汉语教学中还存在一些困难:

首先,师资供给仍然不足。尽管我国政府近 10 年来已向约旦派遣了 10 余名专业汉语教师和志愿者,但是随着近年来当地汉语教学事业的蓬勃发展,还是远远不能满足需求。目前就有三所高校和三所中小学提出开设汉语课程的计划,即使重新整合、调配原有驻约旦汉语教师的课程安排,仍然存在着 4 至 10 名教师的缺口。而且,随着高校对汉语教学重要性的认识提高,对汉语教师的学历和专业也有了更高的要求。有些学校要求前来任教的汉语教师必需具有博士以上学位或者副教授以上职称,又要具

有其它专业的相关知识,还有年龄、性别等诸多限制,这也给国内选调工作带来了一定的难度。此外,目前的师资队伍中缺乏既精通阿拉伯语又懂对外汉语教学的专业人才,很难对母语为阿拉伯语的约旦学生进行有针对性的指导,既给自己生活造成了不便,也会为此丢失一部分生源。因此,在教师赴任之前,为其提供短期速成的阿拉伯语培训是非常必要的。汉语志愿者的教学能力也令人担忧,目前汉语志愿者多为语言类专业应届毕业大学生或在读研究生,总体上理论水平较高,教学实践能力较弱,加上初次出国需要一定时间适应环境,很难尽快投入教学工作去;而且志愿者任期较短,胜任工作不久又要离任,也是严重的资源浪费。

第二,缺乏针对阿拉伯地区的系列配套教材和对外宣传材料。目前市场上大部分的教材都是针对母语为英语的欧美国家而出版的,也有部分教材为了方便日韩、东南亚学习者,将注释内容翻译为相应的日语、韩语等。但是总体来讲,针对阿拉伯地区的系列配套教材还是非常稀缺,尤其是商务汉语教材和相关中国知识丛书。在当地书店,几乎很难找到这类教材和丛书,至于配套光盘、多媒体教材、中文原版图书等更是踏破铁鞋无觅处了。目前只能使用针对欧美国家的系列教材作为替代品。但是母语为阿拉伯语的学生,其语言迁移过程、思维方式、学习习惯等和欧美学生有很大不同,所以教材使用并不顺手。而且,由于没有合适的渠道,各教学单位也急需一批阿拉伯语的对外宣传材料和影音资料。国家汉办近年来已经加大力度开发教材,但是对文化传播、对外宣传这一领域的空白还有待填补。

第三,经费资源调配合理性有待加强。尽管国家汉办对汉语教学的经费投资力度逐年加大,但是从目前状况来看,办公经费仍然不足,在举办重大活动时也偶有捉襟见肘的窘境。这既需要国家汉办加大资金投入力度,也刺激办学机构自力更生,吸引生源,自主地推动事业发展。此外财政制度亟需调整,

要有意识地增强中方在资金上的使用和监管权利,争取让每一分钱花到实处,获得最大的收益。

第四,中约双方的合作理念、工作态度有较大区别。约旦是一个阿拉伯国家,同时历史上也曾受过西方文化的冲击,因此约旦人身上既体现出阿拉伯人特有的办事节奏缓慢、喜好追逐财富的特征,又有西方文化中的讲究规章制度、思维直截了当的特性。这与中华民族是不大相同的。这本是一种文化冲突,但是在目前的汉语教学推广工作中,中约双方的合作理念和工作态度就体现出了较大的区别,甚至已经超出了文化冲突的界限,需要双方及时调整工作策略,一切以推广中国文化这个根本出发点为重,处理好工作中的细节,在磨合中求和谐,在较量中求发展。

第五,教学单位联系松散,资源浪费。目前约旦境内有四家汉语教学单位,黎巴嫩、叙利亚、埃及、土耳其等周边国家也都有开设汉语课程的高校或者孔子学院。但是,各汉语教学单位之间联系松散,交流不够及时,一旦遇到生源暴涨、教师生病休假等突发事件,由于缺乏强有力的沟通机制和互助机制,易造成教学资源闲置、重复和浪费。而且,也不利于汉语教师之间交流教学信息、提高自身的教学水平。

此外,在历史上一段时期内,民间还有个别不良居心的台湾势力的干扰,他们以传播华语为名,利用低廉的学费和种种利诱,混淆视听,对汉语教学造成了干扰,也带来了政治上的负面影响。但是,随着中国政府与约旦教育机构在国家层面上的正式交往合作逐渐增多,这些影响几乎已经消失殆尽。

综观近年来约旦汉语教学现状,虽然在面临金融危机、政治危机席卷中东地区的危机时期还存在一定的问题,但是发展态势良好,已经步入良性循环的正轨,随着我国综合国力的增强和国际形象的提升,汉语教学事业的空白必将逐一被我们填补,汉语和中华文化的推广事业必将迎来另一个春天。

(责任编辑:杨学民)